

AVISO COMUNITARIO

Departamento de Control de Sustancias Tóxicas, Nuestra misión es proteger a la población, las comunidades y el medio ambiente de California de las sustancias tóxicas, mejorar la vitalidad económica mediante la restauración de suelos contaminados y obligar a los productores a fabricar productos de consumo más seguros.

Antigua Instalación Fleet Aerospace Langley Investigación Ambiental 310-312 Euclid Avenue, San Diego, CA 92114

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas de California (California Department of Toxic Substances Control, DTSC) está supervisando las investigaciones en 310-312 Euclid Avenue, San Diego, California 92214 (sitio) para Market Creek Plaza, LLC (propietario) y su consultor ambiental para tratar la contaminación ambiental. La contaminación ambiental está asociada con las antiguas operaciones en el sitio de la histórica estación Fleet Aerospace Langley, que ahora está ocupada por Market Street Plaza. DTSC es la agencia reguladora líder que supervisa la investigación ambiental, limpieza y/o medidas de mitigación para apoyar la operación continua del centro comercial, incluyendo el supermercado Food 4 Less. Usted está recibiendo este informe porque vive cerca, trabaja cerca o compra en Market Creek Plaza.

¿POR QUÉ SE ESTÁN HACIENDO ESTOS TRABAJOS?

- Antes de que la propiedad se convirtiera en el actual centro comercial, la estación Fleet Aerospace Langley utilizó el lugar entre los años 1950 y 1990. La estación aeroespacial utilizaba diversos productos químicos y disolventes para eliminar la grasa de las piezas metálicas durante sus operaciones diarias. Muchos de estos disolventes estaban en el suelo cubierto por tierra y concreto. DTSC está empezando a trabajar ahora para ver si éstos aún están presentes o no.
- De 1990 a 1996, se hicieron investigaciones ambientales y trabajos de limpieza de suelo para preparar el sitio para su reurbanización como centro comercial, de acuerdo con las normas ambientales de la época. Alrededor de 2019 y 2020, las investigaciones ambientales realizadas en el sitio documentaron la presencia de compuestos orgánicos volátiles (Volatile Organic Compounds, VOCs), incluyendo el tricloroetileno (TCE), en el aire interior, el suelo, el vapor del suelo (el aire entre las partículas del suelo) y el agua subterránea debajo del sitio.
- Preocupaciones ambientales actuales, incluyendo las concentraciones elevadas de TCE en el aire interior, fueron traídas a la atención directa del DTSC durante una reunión introductoria de alcance para el sitio presentada por el propietario y su consultor ambiental el 26 de abril de 2024.
- Al enterarse de los contaminantes, DTSC se comunicó inmediatamente con el propietario del sitio y su consultor ambiental para desarrollar e implementar el muestreo de aire interior dentro del edificio de Food 4 Less.
- Las normas ambientales se han revisado desde la década de 1990, y como resultado, investigación adicional, limpieza y/o medidas de mitigación son necesarios para el sitio. Esta investigación adicional es lo que está ocurriendo ahora. Ingenieros y científicos realizarán pruebas para detectar la intrusión de vapor.

¿QUÉ ES LA INTRUSIÓN DE VAPOR? Desde que se llevó a cabo la limpieza inicial del sitio en la década de 1990, los científicos han comprendido mejor cómo el TCE puede afectar a la calidad del aire interior por medio de un proceso llamado intrusión de vapor.

El TCE en el vapor del suelo puede ingresar a los edificios a través de las grietas de los cimientos, afectando potencialmente la calidad del aire interior en un proceso conocido como intrusión de vapor. El TCE puede encontrarse en productos como desengrasantes para automóviles, quitamanchas, decapantes y adhesivos.

¿QUÉ SE ESTÁ HACIENDO AHORA? El consultor ambiental del propietario recolectará muestras del aire interior del sitio. Las muestras del aire interior se recolectarán del 20 y 21 de junio de 2024, utilizando recipientes Summa (como se muestra en la imagen de la derecha), que se colocarán en diferentes lugares en todo el edificio de Food 4 Less y recolectarán activamente muestras del aire interior durante un período de 8 horas. Una vez recolectadas las muestras de aire, se enviarán los recipientes a un laboratorio certificado de California donde se analizará el aire para determinar si contiene TCE u otros productos químicos asociados con las operaciones aeroespaciales pasadas.

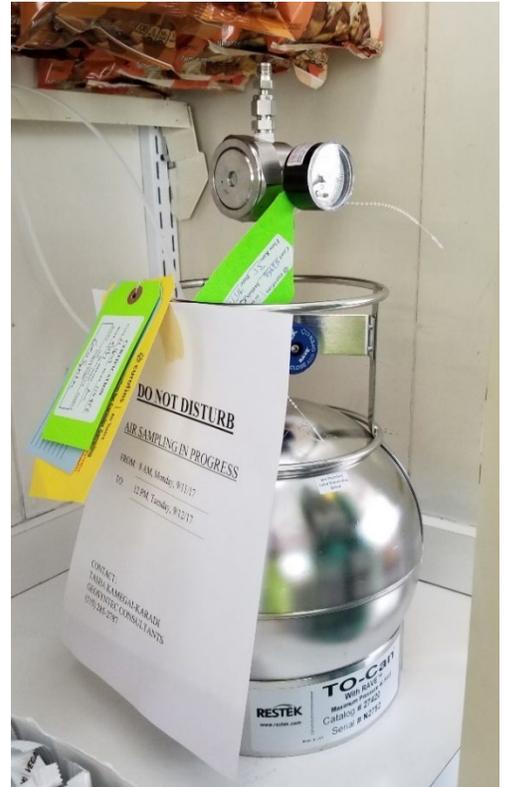
¿CUÁLES SON LOS SIGUIENTES PASOS? Una vez analizadas las muestras de aire en el laboratorio, el consultor ambiental enviará el informe al DTSC para su revisión. Si se encuentran niveles elevados de TCE, el DTSC puede exigir al propietario que mejore la calidad del aire interior sellando grietas, ajustando el sistema de calefacción/ventilación e instalando ventiladores y purificadores de aire.

Se llevará a cabo una investigación adicional para determinar el alcance total de la contaminación ambiental en todo el sitio y crear un plan de limpieza propuesto.

¿DÓNDE PUEDO ENCONTRAR MÁS INFORMACIÓN? Estamos en las primeras fases de la investigación. El DTSC informará a la comunidad sobre la investigación y los próximos pasos mediante actualizaciones comunitarias adicionales. Los documentos del proyecto, incluido el “Plan de Trabajo de Muestreo del Aire Interior” (“Indoor Air Sampling Work Plan”, aprobado condicionalmente, están disponibles en línea en www.envirostor.dtsc.ca.gov. Ingrese “37340138” o “Fleet Aerospace (Langley Facility)” en el campo de búsqueda.

Si tiene alguna pregunta, comuníquese con:

- Monica Hope, Jefe del Proyecto, al (657) 777-9819 o Monica.Hope@dtsc.ca.gov
- Ashley Alestra, Especialista en Participación Pública, al (657) 777-9841 o Ashley.Alestra@dtsc.ca.gov
- Para solicitudes de los medios de comunicación: Elizabeth Leslie-Gassaway, Oficial de Información Pública, al (916) 282-8941 o Elizabeth.Leslie-Gassaway@dtsc.ca.gov



Ejemplo del recipiente de muestreo del aire interior. Es seguro estar cerca de él.

